인문연구 제93호
Journal of the Humanities
2020. Vol. 93, No. 1, pp.23~52
http://dx.doi.org/10.21211/JHUM.93.2

드라마를 활용한 중국어 교육 방안 연구*

- 대학 교양중국어 학습자를 중심으로 -

강창구**

〈차 례〉

1. 들어가는 말
2. 드라마와 중국어 교육에 관한 이론
3. 중국어 교육 방안
4. 드라마를 활용한 중국어 교육의 효과
5. 나가는 말

【국문초록】

본고는 대학 교양중국어 학습자를 대상으로 드라마를 활용한 중국어 교육 방안을 연구하였다. 2020년도 제2학기 교양중국어의 교재는 시사중국어사에서 출판한『두근두근중국어1』를 사용하고 있다. 교양중국어는 매 2주마다 1개과를 학습할 수 있어서, 2020년 제2학기에는 드라마「親愛的, 熱愛的」를 선정했는데, 이 작품의 장면을 6편으로 편집하고 3분 이내로 시청할 수 있게 구성해서 교양

* 이 논문은 2020년도 세한대학교 교내연구비 지원에 의하여 씌어진 것임.
** 세한대학교 교양학부 교수.

중국어 교재의 보충자료로 활용했다. 드라마는 학습대상과 학습목표 등을 고려하여 선정했으며, 학습자에게 적절한 교육적 내용, 최근에 방영된 현대 작품, 장면과 소재의 다양성, 문화 현상의 반영 등을 고려하였다. 이 드라마는 2019년 7월에 방영되었고, 총 41부작이며, 천재 소녀가 프로게이머계의 우상에게 반하게 되면서 벌어지는 일을 그린 드라마로 로맨스 현대극이라 할 수 있다. 대화가 짧고 간결하게 이루어져서 초급학습자들에게 중국어를 학습하기에 적절하게 구성되었다.

수업활동은 ①시청 전 준비단계, ②수업내용(시청하기, 새로 나온 단어 의미 파악, 핵심구문 설명, 드라마 내용 따라 읽기, 드라마 내용 묻고 답하기 및 문제풀이), ③시청 후 단계로 구분했다. 수업모형은 '제1화 1편'을 실례로 들어 수업활동의 순서에 따라 열거하였다. 마지막으로 드라마를 활용한 중국어 교육의 효과를 도출해냈다. 교양중국어를 수강한 학생들을 대상으로 제1학기 성적과 제2학기 성적을 비교 분석해보니, 제2학기 성적이 2,5점 상승했음을 알 수 있었다. 따라서 제1학기 기존 교육보다 제2학기에 실시한 드라마를 활용한 교육이 더 효과가 있었다고 볼 수 있다.

주제어 : 드라마, 교양중국어, 중국어교육, 수업모형, 교육효과, 학습동기, 의사소통능력

1. 들어가는 말

본 필자는 대학교에서 다년간 전공과목과 교양중국어를 강의해왔으며, 근래에는 주로 교양중국어와 중국학 관련 교양과목을 강의하고 있다. 매번 교양중국어를 강의하면서 대부분의 학생들이 처음 중국어를 접하다보니 보다 쉽게 강의할 수 있는 방법을 강구

해보며 시도해오고 있다.

요즘 대학생들은 영상콘텐츠로 정보를 습득하고 있는 세대여서 텍스트보다는 스마트 기기에 익숙하기 때문에 학생들에게 텍스트만을 활용한 반복적이고 수동적인 학습은 학습자의 학습동기를 저하시킬 수 있다. 드라마를 활용해서 학습자에게 실제적인 상황에서 사용하는 생동감 있는 표현을 보여주고 능동적인 활동을 진행한다면 궁극적으로 학습동기와 의사소통능력을 모두 향상시키는데 도움을 줄 수 있다고 본다. 드라마를 활용한 수업의 목표는 일상생활에 필요한 기초 중국어를 습득하고 중국문화를 이해하여 중국어로 의사소통하려는 적극적인 태도와 능력을 기르는 것이다. 이처럼 드라마는 현재 중국에 가서 배울 수 없는 학습자들의 학습효과를 향상시킬 수 있는 좋은 방법이다.

학습자들의 중국어 구사 능력을 향상시키기 위해서 어떠한 방법이 가장 효율적인지는 다양한 방법을 시도해가면서 적합한 교수법을 찾아야 한다고 생각한다.

따라서 본고에서는 그 일환으로 드라마를 활용해서 교양중국어를 강의하는 방법을 모색하려고 한다. 물론 교재를 필수로 하고 드라마는 보충교재로 하면서 교재와 드라마를 적절하게 배합하면서 수업을 진행하는 것이다. 교양중국어 수강생들은 한 학기 중국어를 학습한 학생들이 대부분이어서 초급 단계에 속한다고 볼 수 있다.

그렇다면 학습자에게 적합한 드라마는 어떤 것이 있으며, 드라마와 교재를 어떻게 안배해서 수업을 진행하느냐 하는 문제가 발생할 수 있다. 바꿔 말하면 학습자들의 수준에 맞는 드라마를 선정해서 이를 교재의 내용과 부합한 부분을 선별해내는 것이라고 볼 수 있다.

드라마를 활용한 기존 연구현황을 살펴보면, 최태훈의 「드라마 '神雕俠侶'를 활용한 대학 중국어 교육」에서는 '신조협려'의 교재

로서의 가치와 중국어 수업모델 제시 및 설문조사 분석을 하였다.[1] 김원은 「드라마 '싱글녀 맞선기(單身公主相親記)'를 이용한 중국어 교육의 활용방안 제시」에서 대학교 3, 4학년의 학습자를 대상으로 고급 중국어 구사 능력의 향상을 목표로 실시했으며, 이들이 흥미와 관심을 갖고 있는 드라마를 선정하여 실제 수업내용을 근거로 하여 중국어 교육의 활용방안을 제시했다.[2] 실제 수업방안을 구체적으로 소개했다는 점에서 의미가 있다고 본다. 신경미·최신혜의 「중국어 교육에서 미디어 활용을 위한 제언」에서는 중국어 교육에서 미디어 활용의 특징과 문제점을 설명하고, 이를 통해 해결방안을 분석했다.[3] 이들 논문은 전공수업을 위한 연구로서 교양중국어 학습자를 대상으로 한 연구와는 다소 거리감이 있어서 아쉽다고 본다.

이밖에 진연정의 「드라마를 활용한 고등학교 중국어교육 지도 방안 연구」[4], 김수정의 「중국드라마를 활용한 고등학교 중국어 교육 지도방안 연구」[5] 등이 있는데, 모두 고등학생을 대상으로 드라마를 선정하여 수업모델과 수업지도안을 작성하여 설명하고 있다.

이들 연구자들은 대학 중국어 전공자와 고등학생을 연구대상으로 삼았으며, 중국어 전공 수업방안과 고등학교 중국어 수업방안을 고찰했다. 본고는 교양중국어 학습자를 대상으로 삼았으며, 교양중국어의 기존 교육 현황과 드라마를 활용한 수업모형 및 교육

---

1) 최태훈, 「드라마 '神雕俠侶'를 활용한 대학 중국어 교육」, 『비교문화연구』 제31집, 경희대학교 비교문화연구소, 2013.

2) 김원, 「드라마 '싱글녀 맞선기(單身公主相親記)'를 이용한 중국어 교육의 활용방안 제시」, 『아시아문화연구』 vol. 27, 가천대학교 아시아문화연구소, 2012.

3) 신경미·최신혜, 「중국어 교육에서 미디어 활용을 위한 제언」, 『중국학논총』 vol. 67, 고려대학교 중국학연구소, 2020.

4) 진연정, 「드라마를 활용한 고등학교 중국어교육 지도 방안 연구」, 숙명여자대학교 교육대학원 석사논문, 2013.

5) 김수정, 「중국드라마를 활용한 고등학교 중국어 교육 지도방안 연구」, 숙명여자대학교 교육대학원 석사논문, 2019.

방안을 제시하고, 수강생들의 제1학기와 제2학기 성적을 비교하여서 교양중국어의 교육적 효과를 규명하는데 중점을 두었다.

본고는 드라마와 중국어 교육의 일반적인 이론, 그리고 기존 교양중국어 수업 현황을 살펴보고, 이어서 최근에 방영된 드라마 중에서 학습자들의 수준에 적합한 드라마를 선정하여 드라마를 활용한 수업방안과 수업의 효과를 파악해본다.

2. 드라마와 중국어 교육에 관한 이론

중국어 전공 관련 학과의 경우에는 영상중국어, 시청각중국어, 드라마중국어, 스크린중국어 등 다양한 명칭으로 중국 영상매체를 활용해서 수업을 하고 있다. 일반적으로 영상매체를 활용한 중국어 교육으로는 영화, 드라마, 광고, 애니메이션, 뉴스 등을 활용해서 교육이 이루어지고 있다. 특히 중국드라마는 이전에 비해 기술적인 면이나 내용면에서 많은 발전을 이루어서 새로운 교육 소재로 활용하고 있다. 드라마는 작품의 시간적 제약이 다른 영상매체에 비해 적기 때문에 생활회화나 중국인의 일상생활을 보여줄 수 있다는 장점이 있다. 이러한 드라마의 장점이 있음에도 불구하고 대학 교양중국어에서는 드라마를 활용한 교육이 그리 실현되지 못한 게 사실이라고 볼 수 있다.

1) 중국어 교육에서 드라마 활용의 목적

중국 드라마를 활용한 중국어 교육은 다른 시청각 매체에 비해서 영상 시간이 길고 시간적 제약이 자유로워서 일상회화에 관한 표현을 많이 학습할 수 있다. 드라마는 사회생활에 필요한 오락과 정보를 제공해주는 친근한 매체로 학습자들은 드라마의 상황을 직접 보고 느낄 수 있어서 현실감 있는 언어 표현 방식이나 교재에

없는 어휘들을 습득할 수 있고, 또 중국문화를 이해할 수 있어서 중국어를 학습하는데 효과적인 도구라고 볼 수 있다.[6]

대부분 대학 중국어 교육에서 드라마는 중국어 구사 능력을 신장시키기 위한 하나의 보조 수단으로 활용되고 있다. 본고 역시 교양중국어 학습자들의 중국어 구사 능력을 향상시키기 위하여 드라마를 활용한 교육방법을 탐색한 것이다. 중국어 교육에서 드라마를 활용한 목적을 제시하면 다음과 같다.[7]

첫째, 드라마에서 표현하고 있는 다양한 텍스트를 학습하고 이해할 수 있다.

둘째, 드라마의 생동적인 언어 사용을 모방하여 중국어를 유창하게 구사할 수 있다.

셋째, 드라마의 내용을 이해하고 이를 자신의 말과 글로 표현할 수 있다.

넷째, 드라마를 통해 중국 사회와 문화 현상 등 현대 중국의 상황을 이해할 수 있다.

이와 같은 드라마 활용을 통해 중국어 교육에서 몇 가지 성과를 얻을 수 있다고 본다. 중국어 의사소통능력을 습득하여 언어 구사 능력을 향상시킬 수 있고, 중국어 교육과정에서 다양한 교육 방식을 시도 할 수 있다. 또 중국인의 실제 언어생활을 접하여 자신의 중국어 사용에 반영할 수 있게 되고, 간접적으로 중국의 사회와 문화를 이해할 수 있다.[8]

2) 드라마 선정의 원칙

McGovern은 영상매체의 선정 원칙에 대해서 ① 학습 동기를

6) 김수정, '앞의 논문', p. 37.
7) 신경미 · 최신혜, '앞의 논문', pp. 257-258.
8) 신경미 · 최신혜, '앞의 논문', p. 258.

충분히 줄 수 있는 적절한 자극이 있을 것, ② 배경·등장인물·학습주제의 신뢰성, 교육성·오락성이 있을 것, ③ 30분을 넘지 않고, 깊이 있는 이해를 위해 3~4분으로 나눌 수 있는 것, ④ 이해하기 쉽고 간단한 내용일 것, ⑤ 유익하고 흥미 있는 내용일 것, ⑥ 등장인물이 학습 활동을 유도하는 내용일 것, ⑦ 토론할 만한 소재를 제공할 수 있는 것, ⑧ 모든 신호를 사용하여 어떤 행동이나 몸짓, 태도 등을 인식하고 표현능력을 기르도록 하는 내용일 것, ⑨ 기계적 장치에 문제를 발생시키지 않은 자료일 것 등을 주장했다.[9] 이는 매우 구체적으로 영상매체의 선정 원칙을 제시했다고 볼 수 있다. 다음은 이를 근거로 드라마의 선정 원칙에 대해 다시 분류해서 설명한다.

첫째, 드라마를 선정할 때 가장 중요한 것은 학습자의 수준과 취향을 고려하여 흥미와 관심을 불러일으킬 수 있는 내용이어야 한다. 즉 대학 교양중국어 학습자들의 언어 수준을 고려해야 하고 동시에 이들에게 흥미를 유발시킬 수 있어야 할 것이다. 대학 교양중국어 학습자들은 대부분이 한 학기 중국어를 학습한 학생들이므로 초급단계 수준에 적합한 드라마 내용을 선정해야 한다.

둘째, 초급중국어 수준을 가진 대학 교양중국어 학습자들을 대상으로 보충자료로 활용할 것이기 때문에 전공 학생들이 수강하는 중·고급 수준의 영상중국어와 같은 어려운 내용보다는 영상을 보고 대략적인 상황을 이해할 수 있는 쉽고 간단한 내용이어야 한다. 특히 교양중국어 학습자들은 재미있고 공감할 수 있는 내용이어야 수업에 집중할 수 있기 때문에 쉽고 간결한 내용을 선정해서 흥미를 유발시켜야 할 것이다.

셋째, 현대 중국어의 표준어인 보통화를 구사해야 한다.

---

9) 장복순, 「팝송과 비디오를 이용한 영어 듣기 능력 신장에 관한 연구」, 공주대학교 교육대학원 석사논문, 2000, p.24. 재인용.

중국은 광활한 지역으로 이루어졌고 다양한 방언이 존재하고 있다. 현대 젊은이들은 대부분 표준어인 보통화를 구사하고 있으나, 나이 많은 분들은 여전히 자기 지역의 방언을 사용하고 있는 게 일반적인 현상이다. 특히 광동성이나 홍콩, 마카오 등지 사람들은 대부분 광동어를 사용하고 있다. 따라서 드라마를 선정할 때는 표준어인 보통화를 사용하고 있는 작품을 선정해야 학습자들이 정확한 표준중국어를 구사할 수 있을 것이다.

넷째, 드라마의 자막은 간체자로 되어 있어야 한다.

홍콩, 대만 등지의 드라마는 번체자로 자막이 되어 있다. 그러나 중국 드라마는 자막이 모두 간체자로 되어 있다. 교양중국어 학습자들이 사용한 교재는 간체자이고 또 이들은 간체자 쓰기본이나 교재에 딸린 워크북을 연습한다. 이들은 간체자만을 알고 있어서 만약 번체자로 된 자막을 본다면 전혀 이해하지 못할 것이다.

다섯째, 드라마의 내용이 건전하고 학습자가 공감할 수 있어야 한다. 드라마의 내용이 교양중국어 학습자의 정서에 맞아야 하며, 또 대학생들이 공감할 수 있어야 한다. 드라마의 내용이 너무 비극적이거나 폭력적이고 선정적이라면 교육용으로 합당하지 못할 것이다. 또 비주류 문화층의 내용을 담고 있는 작품이라면 중국문화에 대한 잘못된 가치관을 심어줄 수 있기 때문에 주류문화를 반영한 작품을 선택해야 할 것이다.[10] 이처럼 한국인 학습자의 정서와 이들의 취향에 맞는 적합한 내용을 선별하는 작업은 매우 중요하다고 본다.

여섯째, 현재 중국인의 생활상이 반영된 작품이어야 한다. 따라 서 생활중국어를 습득할 수 있고 현재의 중국문화를 이해할 수 있다.

중국 드라마의 장르를 살펴보면, 중국 역사를 주제로 한 고전역사극과 중국 무술을 소재로 한 무협극, 중국 공산당과 국민당 간

10) 譚小沙, 「在英語教學中通過多媒體影視課展開文化導入」, 『長沙通信職業技術學院學報』第4卷 第3期, 2005, p. 109.

의 투쟁 과정 및 중화인민공화국의 건국 과정을 주제로 한 정치사회극, 중일전쟁을 소재로 한 전쟁극, 그리고 현대인의 생활과 사랑을 그린 멜로극, 가족의 사랑과 일상을 그린 가족극, 웃음을 주는 코미디극 등 다양하다. 이 중 교양중국어 학습자들이 배우고자 하는 것은 현재 중국인이 사용하고 있는 현대 중국어이다. 따라서 드라마에는 현재 중국인들의 생활상이 담겨 있어야 한다. 즉 현대 중국인들의 삶을 그린 드라마를 선택해야 할 것이다.

일곱째, 드라마의 영상을 일정 시간 초과해서는 안 된다. 영상을 30분 동안 시청할 경우 학습자의 집중도가 크게 떨어질 수 있으므로 이를 다시 3-4분 분량으로 나누는 것이 적절하다.

학습자들에게 오랜 시간 영상을 보여주면 주의력을 집중하지 못하기 때문에 시간을 정해놓고 집중해서 시청하게 해야 할 것이다. McGovern은 "자료의 길이가 30분을 넘지 않아야 하고, 학습자가 충분히 주의를 집중할 만한 길이의 내용이어야 하며, 더욱 깊이 있게 다루기 위하여 내용을 3-4분 나눌 수 있는 것이면 더욱 좋다"[11]고 했는데, 드라마의 내용을 짧게 선별하여 집중해서 시청하게 하는 것이 효율적이라고 보고 있다.

여덟째, 드라마에 다양한 등장인물들이 출연해야 학습자들이 다양한 인물들의 언어를 학습할 수 있어서 청취 능력을 향상시킬 수 있다. 드라마의 등장인물이 많이 출연함으로써 학습자들은 많은 배역들의 언어를 듣고 이해할 수 있는 분별력을 갖게 되고, 또한 청취력도 발달할 수 있을 것이다.

이에 본고에서는 드라마를 3분 내외로 편집하여 활용하도록 한다. 이때 교수자는 학습자가 전체 내용은 알지 못하더라도 내용을 이해하는데 어려움이 없는 짧은 에피소드 형식의 영상을 활용하여 편집영상이 가져올 수 있는 혼란을 최소화 하고, 또한 수업 전 영상내용에 관

11) 안수옥, 「비디오 활용 수업이 영어 듣기 이해도, 흥미도 전략 사용에 미치는 영향」, 한국외국어대학교 교육대학원 석사논문, 2006, p. 20 재인용.

한 대략적인 내용 정보를 설명하여 학습자의 이해를 돕도록 한다.

3. 중국어 교육 방안

2020학년도 제2학기 교양중국어는 제1주차부터 15주차까지 수업을 실시했다. 이 중 중간고사와 기말고사 기간을 제외하면 실제 수업은 총 13주이다. 교양중국어의 교재는 시사중국어사에서 출판한『두근두근중국어1』를 사용하였다. 교양중국어는 매 2주마다 1개과를 학습할 수 있어서, 2020년 제2학기에는 드라마 장면을 6편으로 편집했으며, 이 드라마의 내용은 교양중국어 교재의 보충자료로 활용했다.

먼저 2020년도 제1학기 교재로 수업했던 기존 교육 현황을 살펴보고, 이어서 2020년도 제2학기 드라마를 활용한 교육 방안을 제시한다.

1) 기존 교육 현황

기존 진행했던 강의방법으로는 PPT를 활용해서 수업을 했다. 각 과의 구성을 보면, 기본문장, 키포인트, 새로 나온 단어, 기본문장알기, 본문 익히기 1, 2, 3, 연습문제 등으로 구성되어 있다.[12] 기본문장알기는 문장변형 연습이고, 본문 익히기 1, 2는 회화이고 본문 익히기 3은 문장과 이를 활용해서 문장응용 하여 쓰기이다. 가장 마지막에는 중국문화에 관해서 설명하고 있다.

새로 나온 단어는 전체적으로 읽고 단어의 의미를 설명하고 난 후에 주요 단어를 활용해서 문장 만들기 연습을 실시한다.

기본문장알기에서는 각 과마다의 주요 문형구조로 구성되어 있으며, 학생들에게 문장변형 연습을 실시한다.

---

12) 양영매・진화진,『두근두근중국어1』, 시사중국어사, 2016.

본문 익히기 1, 2는 회화부분으로 먼저 학생들에게 PPT의 발음을 들려주고 큰 소리로 따라 읽게 한다. 그리고 교수자가 다시 읽고 학생들에게 따라 읽게 한다. 이후에는 회화부분을 설명해준다. 전반적인 설명이 끝나면 교수자와 학생들 간 회화연습을 실시한다. 또 학생과 학생 간 회화연습을 하게 한다. 이어서 두 그룹으로 나누어 회화연습을 시킨다. 마지막으로 이에 관련된 내용을 중국어로 묻고 중국어로 답하게 한다. 그리고 책을 덮게 하고 PPT의 발음을 듣고 따라 하게 한다.

본문 익히기 3은 전반부는 회화부분과 연관된 문장이고 후반부는 이를 응용해서 자신의 상황에 맞게 글을 쓰도록 되어 있다. 학생들에게 자신의 상황에 맞게 글을 쓰게 한 후, 확인해가면서 오류를 수정해준다.

연습문제는 다양한 문제로 구성되어 있다. ① 병음을 보고 중국어로 쓰기 ② 틀린 문장 바르게 고치기 ③ 단어 어순 배열하기 ④ 한국어를 중국어로 쓰기 ⑤ 질문에 대답하기 ⑥ 대답에 알맞은 질문 적기 등으로 되어 있다. 연습문제풀이를 할 때는 학생들을 호명하여 정답을 나와서 칠판에 적게 한 후에 수정해 준다.

이상의 기존 수업방법을 소개했는데, 시각으로 보고 듣고 말하고 쓰는 분야가 없다는 것을 발견할 수 있다. 이를 보완하기 위해서 드라마를 활용해서 학생들의 의사소통능력을 향상시키려고 한다.

2) 드라마 활용 교육 방안

(1) 드라마의 선정기준

드라마는 학습대상과 학습목표 등을 고려하여 선정하는 게 일반적이다. 본 필자가 진행한 수업은 교양중국어 교과목으로 제1학기를 학습한 학생들이다. 따라서 드라마는 먼저 교재의 주제와 부합

한 내용을 선정하고 이어서 교양중국어 학습자의 수준에 적합한 내용을 선정하였다. 이밖에 학습자에게 적절한 교육적 내용, 최근에 방영된 현대 작품, 장면과 소재의 다양성, 문화 현상의 반영 등을 고려하였다. 이와 같은 내용을 포함한 드라마로 「親愛的, 熱愛的」을 선정하였다. 이 드라마는 2019년 7월 9일부터 7월 31일까지 중국 저장 위성TV로 방영되었고, 총 41부작으로 이루어졌으며, 많은 시청자들로부터 호응을 받았다. 본 필자는 넷플릭스를 통해서 「親愛的, 熱愛的」 작품을 감상했다.

천재 소녀가 프로게이머계의 우상에게 반하게 되면서 벌어지는 일을 그린 드라마로 로맨스 현대극이라 할 수 있다.

여주인공 통넨은 15살에 대학에 입학한 천재 소녀로서 스무 살인 현재 대학원생이며 인공지능을 연구하고 있으며, 신입생 대상 강연까지 한다. 또 정부와 협업하는 프로젝트를 진두지휘까지 하는 리더십의 소유자이다. 게다가 '꼬마 오징어'라는 닉네임으로 유명한 인터넷 가수로 맹활약한다.

남주인공 한상옌은 프로게이머 팀 K&K의 대표이다. 나이 서른 살인 한상옌은 자신의 팀을 중국 최고의 자리로 올려놓을 때까지 여자, 연애, 결혼에 전혀 관심 없는 전형적인 차가운 남자이다.

한때 프로게이머의 전설이라고도 불렸지만 지금은 은퇴 후 K&K라는 팀을 끌면서 팀원들이 대신해 자신의 꿈을 이루어 주기를 바라고 있다. 천재 소녀라고도 불리며, 15살에 대학에 입학한 통넨은 PC방에서 프로게이머계 우상 한상옌을 만나며 한눈에 반하게 된다.

통넨은 계속해서 한상옌을 쫓아다니지만 그녀를 거절한다. 그러나 집안 어른들이 서로 잘 아는 사이여서 한상옌의 외할아버지가 한상옌을 데리고 통넨의 집을 방문하게 되었는데, 바로 통넨 집에서 두 사람은 우연히 만나게 된다. 그리고 두 집안 사람들이 식당에 가서 식사할 때, 한상옌의 외할아버지가 두 사람이 대학 때 전

공이 서로 비슷하고 또 서로 잘 어울린다고 하면서 한상옌에게 감정을 물으니 한상옌이 얼떨결에 연인 사이라고 거짓말을 하게 된다. 이후 계속해서 같이 지내게 되며 서로의 감정을 알아가게 된다. 그러다가 둘은 헤어졌다가 한상옌의 노력으로 다시 만나게 된다. 그러다가 K&K팀이 아시아 태평양지역에서 우승을 하던 날 한상예은 통넨을 데리고 그녀의 집으로 가서 통넨의 부모로부터 결혼 승낙을 받고, 둘은 혼인신고를 하게 된다.

이 드라마는 현대 젊은이들이 매우 관심 있는 컴퓨터 프로게임에 관한 내용으로 청춘남녀의 애정물이다. 따라서 교양중국어 학습자들에게 흥미를 유발하기에 충분하며, 또 남녀 주인공의 사랑이야기여서 더욱 관심을 갖게 한다. 아울러 최근 작품으로 중국의 현실 상황과 젊은이들의 문화사상을 쉽게 이해할 수 있다. 대화가 짧고 간결하게 이루어져서 초급학습자들에게 중국어를 학습하기에 매우 쉽게 구성되어 있다.

⑵ 수업 활용 드라마 장면 선정

드라마 장면 선정은 대학생들이 공유할 수 있는 언어 활동과 흥미 요소를 갖추고 있고, 학습목표를 명확하게 제시하고 있으며, 학습내용의 활용도가 높고, 3분 이내로 편집할 수 있는 내용을 선별하여 총 6편을 선정하였다. 이미 앞에서도 설명했듯이 2020년도 제2학기는 중간고사와 기말고사를 제외하면 13주 수업을 하게 된다. 매 2주에 교재 한 과를 학습할 수 있으므로 드라마 장면은 총 6편을 선별했다.

〈드라마 장면 선정〉

순서	출 처	내 용	등장인물	주 제
1	제1화 5:24-8:48	여주인공 통넨은 사촌 PC방에서 일하다 손님으로 온 남주인공 한상옌을 보고 첫눈에 반함.	한상옌, 통넨	감정 및 의사 (짝사랑)
2	제1화 16:47-20:26	여주인공 통넨은 한상옌을 알고 싶어서 PC방 행사에 당첨됐다고 하면서 사촌동생을 시켜서 그의 전화번호를 알아오게 하나 그는 관심이 없음	한상옌, 통넨, 후뚜난	대인관계 (상대방 전화번호 알기)
3	제7화 15:20-17:53	우연히 통넨 집에서 통넨과 한상옌이 마주치게 되는데, 알고 보니 집안끼리 아는 사이임. 식사하는 자리에서 한상옌이 둘이 사귀는 사이라고 거짓말을 하게 되어 사귀는 척 하게 됨.	한상옌, 통넨, 통넨 어머니, 한상옌 외할아버지, 후뚜난, 후위에지아오	묘사 및 설명 (우연히 만남)
4	제25화 23:10-26:49	미사오페이가 CTF를 떠나려고 하니 그의 여친인 순이아이아와 통넨이 만류하고 상해에 집을 얻음. 그의 친구인 한상엔, 수루오, 아이칭 등이 집들이에 오는데 모두 홍빠오를 주고 또 생활에 필요한 물건들을 사옴. 이때 중국의 이사 풍속에 홍빠오를 준다는 사실을 알 수 있음.	아이칭, 수루오, 한상엔, 사오미, 어우창, 순이아이아, 통넨, 수루오의 딸	생활관련 (집들이)
5	제3화 23:20-26:13	통넨이 CTF대회장에 가게 되어 K&K팀원들에게 한상옌의 여자 친구로 오해를 받게 됨.	한상옌, 통넨, 주장, 원, 지우치, 더모	묘사 및 설명 (여자친구로 오해)
6	제41화 13:14-16:48	한상옌의 K&K팀이 아시아태평양지역 결승전에서 우승을 하고 한상옌이 통넨 집에 와서 통넨의 부모로부터 결혼 승낙을 받고 혼인신고를 하게 됨.	한상옌, 통넨, 통넨 아버지, 통넨 어머니	감정 및 의사 (결혼승낙)

이 6편은 초급학습자들이 보고 듣기 쉽고 따라 말하기 쉬운 내용이며, 3-4분 이내로 시청할 수 있도록 선별했다. 또 대학생들이 관심을 가질 수 있는 소재를 선택해서 흥미를 유발시키려고 했다. 이 6편을 모두 수업방안으로 제시할 수 없으므로 가장 대표적인 소재를 담고 있는 한 편을 실제 수업방안으로 제시한다.

2) 수업활동

(1) 시청 전 준비단계

먼저 드라마 선별 작업을 마치고, 수업하기 전에 앞 뒤 상황을 판단할 수 있도록 내용을 충분히 설명하고 학습목표를 명확히 제시하여 드라마에 대한 학습기대와 동기를 유발시킬 수 있도록 한다.[13] 드라마는 3-4분 이내로 시청하도록 편성한다.

학습자에게 드라마 속의 등장인물에 대해서 소개한다. 즉 등장인물의 이름, 나이, 직업, 성격 등을 소개하고, 등장인물 간의 관계, 드라마의 대략적인 줄거리 등에 대해서 소개한다. 이렇게 함으로써 학습자들은 수업내용 파악이 용이하다.

(2) 수업내용

① 시청하기

앞에서 언급한 대로 학습자들은 대략적으로 수업내용이 이미 파악되어 있으므로 교수자는 학습자들에게 주의를 집중하여 드라마를 시청하도록 한다. 학습자들이 어느 정도 들을 수 있는 단계에

13) 안선미, 「대학생 중급 학습자를 대상으로 한 영상중국어교육 지도방안 연구」-중국 텔레비전드라마 〈奮鬪〉의 활용을 중심으로-, 한국외국어대학교 교육대학원 석사논문, p. 79.

이르기까지 반복해서 드라마를 시청하게 한다. 처음에는 자막을 제시하고 반복해서 시청하게 하고, 어느 단계의 수준에 이르렀다고 생각되면 자막을 삭제하고 시청하게 한다.

② 새로 나온 단어 의미 파악

교수자는 학습자에게 드라마에 나타나는 새로운 단어를 반복해서 읽히고 난 후에 이에 대해서 설명하고 또 이에 관련된 예문도 들어가며 이해하도록 한다. 아울러 몇 명의 학습자를 호명하여 주요 단어를 활용해서 문장 만들기 연습을 실시한다. 틀린 부분이 있으면, 교수자는 수정해주며 그 이유를 설명해준다.

③ 핵심구문 설명

드라마 속에 나타난 핵심문장을 설명해주고, 문장 구조를 이해하게 한다. 그리고 핵심문장을 활용해서 문장변형 연습도 실시한다. 학습자들은 핵심문장을 파악함으로써 드라마 내용을 보다 더 쉽게 이해할 수 있고, 문장변형 연습을 실시하여 어휘 확장 능력을 기를 수 있다.

④ 드라마 내용 따라 읽기

교수자는 학습자에게 드라마를 2회 정도 시청하게 한다. 처음은 자막을 두고 시청하게 하고, 두 번째는 자막 없이 시청하게 한다. 그리고 드라마 내용을 3번 정도 따라 읽게 하고, 몇 명의 학습자를 호명하여 읽게 한다. 이는 전반적으로 학습자들의 읽기 능력의 수준을 파악할 수 있는 기회가 된다. 이 때 학습자의 발음이나 성조가 틀리면 교정해준다.

⑤ 드라마 내용 설명과 문장 분석 및 연습

교수자는 드라마 내용을 전체적으로 설명해주고 주요 문장을 분

석해 가며 문장 구조를 이해할 수 있도록 한다. 이때 드라마 등장 인물의 이름, 나이, 직업, 성격, 상호 관계, 앞으로의 진행 상황 등을 구체적으로 설명해준다. 그리고 짝 활동, 혹은 그룹 활동으로 서로 등장인물을 나누어 읽게 하고, 내용을 완전히 암기하여 역할극을 하게 한다. 이렇게 함으로써 말하기 능력을 향상시킬 수 있다.

⑥ 드라마 내용 묻고 답하기 및 문제풀이

교수자는 학습자에게 다시 2회 정도 드라마 내용을 시청하도록 하는데, 역시 처음은 자막을 두고, 두 번째는 자막 없이 시청하게 한다. 그리고 교수자는 학습자에게 내용과 관련된 질문을 함으로써 얼마나 많이 이해했는지를 파악할 수 있다. 또 학습자에게 줄거리를 정리해서 중국어로 말하게 함으로써 글쓰기 연습도 실시한다. 이밖에 드라마 내용에 관한 문제를 제시하여 학습자 스스로 문제풀이를 하게 한다. 이때 교수자는 조력자로서 틀린 부분을 교정해준다.

수업시간에는 의사소통능력을 향상시키기 위해서 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 등을 자연스럽게 하도록 하여 중국어 구사 능력을 향상시키는데 주요 목적을 둔다.

3) 시청 후 단계

드라마 내용을 모두 파악한 후에는 이에 대한 학습내용 정리 단계이다. 마지막으로 드라마를 시청한 후에 학습자들이 얼마나 의사소통능력이 향상되었는지를 분석하고, 주요 표현을 확인하고 정리한다. 그리고 주요 단어와 핵심구문을 활용해서 문장을 만들어 오도록 과제를 내준다. 이어서 다음 시간의 학습내용을 소개하고 마무리한다.

4) 수업 모형의 실례

수업모형은 제1화 통넨이 PC방에서 한상옌을 보고 첫눈에 반한 상황을 실례로 들어 소개한다.

(1) 시청 전 단계: 드라마 소개

다음 내용은 제1화 앞부분에 해당하는 장면이다. 이를 개괄하면 다음과 같다.

통넨은 PC방을 개업한 사촌을 도와 밤에 아르바이트를 한다. 그날 경기에서 K&K팀이 패하고 매우 화가 난 채 PC방에 온 한상옌을 보고 첫눈에 반한다. 등장인물은 통넨, 한상옌, 판매원이며, 통넨이 처음으로 한상옌을 보고 운명을 논하면서 그에게 첫눈에 반하는 장면을 소개하고 있다.

(2) 드라마 시청

먼저 주의해서 드라마 장면을 시청한다. 그리고 개괄적으로 줄거리를 파악한다. 대략 3회 정도 드라마를 시청하게 하여 학습자들이 어느 정도 드라마 내용을 파악할 수 있게 한다. 물론 전체 학습자들이 모두 다 내용을 이해할 수는 없어도 대체로 느낌이나 감각으로 내용을 예측할 수 있을 것이다. 다음은 제1화의 대본이다.

(제1화 5:24-8:48)
這个男人叫韓商言, K&K俱樂部的投資人、老板, 隊員們喜歡叫他老大。就在兩天前, 他的俱樂部剛輸了一場CTF的比賽。网絡安全大賽的比賽 在這一秒, 他還不知道我是誰。我叫佟年, 計算机科學專業, 研二在讀。很巧, 我的專業也跟网絡安全有關, 好像是老天注定的 我和他會認識。 佟年: 你好, 我想問一下, 這儿有沒有草莓啊?

售貨員: 已經沒有了
韓商言: 麻煩問一下, 紅包還有別的樣式嗎?
售貨員: 就架子上的那么多了
沒想到 人生的緣分 總是在一念之間轉彎。如果他那一天不回頭, 或許 就不會是這樣的結果。
韓商言: 包夜。
佟年: 麻煩您 把您的身份証給我一下。謝謝。我們這里包夜是從晚上11点到明天的早上6点。
佟年: 我們一般是7点會關店, 如果您7点想走的話 也是可以的。我們這里晚上有泡面, 如果您餓了可以告訴我。我隨時可以給您煮泡面。
韓商言: 身份証
佟年: 還給您

이 남자는 한상옌이다. K&K팀의 투자자이자 대표라서 팀원들은 그를 보스라고 부르기를 좋아한다. 바로 이틀 전에 K&K팀은 CTF 경기, 네트워크 보안 경기에서 패배했다. 지금 그는 아직 내가 누군지 모른다. 내 이름은 통넨이며, 컴퓨터 공학을 전공하고 있고, 대학원 2학년에 재학 중이다. 공교롭게도 내 전공도 인터넷 보안과 관련된 것이어서 내가 그와 만날 수 있도록 하느님이 운명으로 정해준 것 같다.
통넨: 안녕하세요? 말씀 좀 물을께요, 여기 딸기 있어요?
판매원: 이미 다 나갔어요.
한상옌: 실례지만, 다른 모양의 돈 봉투는 없나요?
판매원: 거기 있는 게 다예요.
뜻밖에도 인생의 인연이란 언제나 한순간의 선택으로 바뀌기도 한다. 그날 그 사람이 발길을 돌리지 않았다면, 우리에겐 다른 미래가 펼쳐졌을 것이다.
한상옌: 밤샘요.
통넨: 실례지만 신분증 좀 주시겠어요? 고맙습니다. 저희 PC방 야간 이용 시간은 밤 11시부터 다음 날 아침 6시까지예요.
통넨: 근데 보통은 7시에 문을 닫으니까 7시까지 있다 가셔도 돼요. 밤에는 컵라면도 있으니까 출출하면 절 부르세요. 아무 때나 갖다드릴 수 있어요.
한상옌: 신분증 주세요.
통넨: 돌려 드리지요.

⑶ 드라마 내용 분석

드라마 시청이 끝나면 구체적으로 내용 파악을 시작한다.

(가) 단어를 따라 익히고 단어 의미를 설명해주며, 주요 단어를 활용해서 문장만들기 연습을 실시한다.

〈새로 나온 단어〉
ⓐ 俱樂部: 클럽, 동우회, 서클
ⓑ 投資人: 투자자
ⓒ 老板: 사장
ⓓ 隊員: 팀원, 대원
ⓔ 老大: 큰형, 보스, 대장
ⓕ 輸: 지다
ⓖ 比賽: 시합, 경기
ⓗ 网絡安全大賽: 네트워크 보안 경기(인터넷 보안 경기)
ⓘ 研二在讀:대학원 2학년에 재학 중이다
ⓙ 很巧: 매우 공교롭게
ⓚ 老天: 하늘, 하느님
ⓛ 注定: 운명으로 정해지다
ⓜ 架子: 틀, 뼈대, 선반
ⓝ 轉彎: 모퉁이, 모퉁이를 돌다, 전환하다, 생각을 고치다.
ⓞ 草莓: 딸기
ⓟ 樣式: 양식, 모형
ⓠ 包夜: 밤을 새다
ⓡ 身份証: 신분증
ⓢ 泡面: 인스턴트 라면 *煮泡面:라면을 끓이다
ⓣ 隨時: 수시로, 언제든지

① 단어를 따라 익힌다.
② 각자 단어를 소리 내서 읽게 한다.
③ 단어의 의미 파악을 한다.
④ 주요 단어를 활용해서 문장만들기 연습을 한다.
예를 들면, "老大"를 활용해서 문장을 만들어 보세요.
ⓐ 他是我們的老大.(그는 우리들의 보스이다)
"泡面"을 활용해서 문장을 만들어 보세요.
ⓑ 我們現在很餓, 煮泡面吃吧.(우리 지금 배가 매우 고프니, 라면 끓여 먹자)

(나) 이어서 주요 핵심구문을 이해하게 한다. 아울러 문장변형 연습을 실시한다.
① 주요 핵심구를 설명한다. 이어서 이에 관한 문장변형 연습을 한다.
1. 隊員們喜歡叫 他 老大 。
이 문장은 간접목적어와 직접목적어로 이루어진 이중목적어 문장이다. 他가 간접목적어, 老大가 직접목적어이다.
隊員們喜歡叫 他 老大 。
팀원들은 그를 보스라고 부르기를 좋아한다.
我們喜歡叫 老師 魔鬼 。
우리는 선생님을 마귀라고 부르기를 좋아한다.
我們喜歡叫 她 美女 。
우리는 그녀를 미녀라고 부르기를 좋아한다.

2. 我想問一下, 這儿有沒有草莓啊? "我想問一下"는 무엇을 모를 경우, 물을 때 자주 사용하는 표현이다. 일반적으로 "請問"(실례합니다. 말씀 좀 물읍시다)을 주로 사용한다.
我想問一下, 這儿有沒有草莓啊?

(말씀 좀 물을게요, 여기 딸기 없습니까?)
我想問一下, 火車站在哪兒?
(말씀 좀 물을께요, 기차역은 어디에 있습니까?)
我想問一下, 新華書店怎么走?
(말씀 좀 물을께요, 신화서점은 어떻게 갑니까?)

3. 我們這里包夜是從晚上11点到明天的早上6点。
(저희 PC방 야간 이용 시간은 밤 11시부터 다음 날 아침 6시까지예요.)
"從---到"(--로부터 ---까지) (시간, 장소를 표시)
我們從九点到十二点工作。
(우리들은 9시부터 12시까지 일합니다.)
我們商店從上午十点到晚上八点營業。
(우리 상점은 오전 10시부터 저녁 8시까지 영업합니다.)
從首爾到釜山要几個小時?
(서울에서 부산까지 몇 시간 걸립니까?)

4. 如果您7点想走的話 也是可以的。(7시까지 있다 가셔도 돼요)
"如果---就"("如果---的話")가정을 나타냄(만약---한다면)
如果下雨的話, 我們不能出去外邊。
(만약 비가 온다면 우리들은 밖에 나갈 수 없다.)
如果明天沒有課的話, 你不用來學校。
(내일 수업이 없다면, 너는 학교에 올 필요 없다.)

(다) 드라마 대본을 익힌 후에 전반적으로 설명한다.
① 대본을 따라 읽게 한다.
② 대본 내용을 설명한다.
③ 대본의 등장인물을 지정하여 짝 활동, 그룹 활동으로 대화

연습을 한다. 또 역할극을 함으로써 드라마 내용을 완전히 암기하고 이해하게 한다.

④ 드라마를 다시 한번 시청한다.

(라) 드라마 내용에 대한 연습문제를 제시한다.

* 다음 물음에 중국어로 대답하세요.

1. 韓商言的職業是什么?
2. 佟年的專業是什么?
3. 韓商言到哪個地方來的?
4. 佟年打工的網吧是從几点到几点營業的?

* 다음 드라마를 듣고 쓰세요.

① 자막 없이 드라마를 시청하게 하며 ( )안을 채우게 한다.

② 아직도 ( )안을 다 채우지 못하면 다시 계속해서 완성할 때까지 자막 없이 시청하게 한다.

③ 전원이 ( )안을 완성했는지 확인한다.

이렇게 함으로써 듣기와 쓰기 능력을 판단할 수 있다.

1. 我叫佟年, 計算机科學專業, ( )。
2. ( ), 我的專業也跟网絡安全有關, 好像是( )。
3. ( ) 人生的緣分 總是( )。
4. 如果他那一天( ), ( ) 就不會是這樣的結果。
5. ( ) 把您的身份証給我一下。

최종적으로 줄거리를 중국어로 간략히 말하게 하고, 이를 쓰게 한다.

이처럼 각과 마다 실제 수업모형을 3분 분량으로 제작하여 정규교과의 보충교재로 활용함으로써 시청각 효과를 극대화 할 수 있다. 또한 현대 중국인이 사용하고 있는 실용 언어를 습득할 수 있고, 대화의 속도에 적응할 수 있다는 장점이 있다.

4. 드라마를 활용한 중국어 교육의 효과

2020년도 제1학기에 교양중국어Ⅰ를 수강한 학생은 총 140명이었다. 이들 학생 중에 계속해서 제2학기에도 교양중국어Ⅱ를 신청한 학생은 총 105명이었다. 따라서 2020학년도 제1학기와 제2학기에 교양중국어를 모두 수강한 105명 학생들의 성적을 비교해 봄으로써 드라마를 활용한 교양중국어의 교육적 효과를 파악할 수 있다고 본다. 즉 제1학기 때 교양중국어를 수강한 105명의 중간고사와 기말고사의 총 평균은 74.5점이었다. 그러나 제2학기 때 이 학생들의 중간고사와 기말고사 총 평균은 77점으로 2.5점 상승했음을 알 수 있다.[14] 이를 표로 나타내면 다음과 같다.

제1학기		제2학기	
중간고사	기말고사	중간고사	기말고사
76	73	78	76
74.5		77	

이로 보아 앞에서 제시한 2020년도 제1학기 기존 교육보다 제2학기에 실시한 드라마를 활용한 교육이 더 효과가 있었다고 볼 수 있다. 아마도 드라마는 시청각 효과를 제공할 수 있어서 학생들에게 기억력 증진에 도움을 주었다고 본다. 따라서 가장 먼저 듣기와 말하기 능력을 향상시키고 또한 읽기와 쓰기 능력도 신장시켰다고 볼 수 있다. 즉 학생들에게 듣기·말하기·읽기·쓰기 등 네

14) 2020년도 제1학기에 교양중국어Ⅰ를 수강한 학생은 140명이었다. 그리고 제2학기에 교양중국어Ⅱ를 수강한 학생은 135명이었다. 이들 중에 제1학기와 제2학기를 계속해서 수강한 학생은 105명이었다. 따라서 105명 학생들의 제1학기와 제2학기 중간고사와 기말고사 성적을 비교함으로써 드라마를 활용한 교양중국어의 교육적 효과를 분석할 수 있었다.

가지 언어능력을 향상시켰다고 생각한다.

이밖에 드라마를 활용한 중국어 교육의 효과를 살펴보면 다음과 같다.

첫째, 실생활에서 사용되는 생동감 있는 현대 중국어를 학습할 수 있고 다양한 의사소통능력을 향상시킬 수 있다.

교양 수업에서 사용하고 있는 교재의 내용은 제한적이며 시시각각 변하는 현대 중국어에 대응할 수 없다. 그러나 드라마는 시시각각 변하는 언어와 시대상을 객관적인 자료로 제시하여 이러한 교육용 교재의 한계를 극복할 수 있다.[15]

또 드라마는 중국인의 실생활을 반영하므로 교재 안의 표현과 일상 생활에 사용되는 표현을 학습할 수 있다는 장점이 있다. 따라서 학습자에게는 학습범위가 확대되어 다양한 표현을 구사할 수 있다. 이처럼 드라마는 교재에서 볼 수 없는 생생한 표현을 교육하는데 도움이 된다.

둘째, 중국인의 문화생활과 사상 등을 이해할 수 있다.

교양중국어 교재에도 각과마다 문화상식 코너가 기술되어 있어서 문화에 대한 이해를 할 수 있다. 교재보다도 드라마는 중국의 문화와 사유세계를 간접 경험할 수 있는 최고의 수단이라 할 수 있다. 중국인의 생활 모습이나 사상 등이 드라마 속에 녹아들어 있기 때문에 자연스럽게 그들의 문화를 이해할 수 있다. 예를 들면「親愛的, 熱愛的」41화에서 한상옌이 통넨의 부모님을 찾아와 결혼 승낙을 받고 먼저 혼인신고를 하기 위해 통넨의 신분증을 요구하는 장면은 우리문화와 선후가 다르다는 점을 알 수 있다.

셋째, 중국인과 유사한 발음과 어조를 모방하여 표현할 수 있다.

程春梅는 언어수업의 최종 목표가 본토인과 가장 유사한 발음, 어조로 생각을 표현하고 의사소통을 하는 것이기 때문에 이들과

15) 안선미, '앞의 논문', p. 46.

유사한 속도와 난이도의 언어를 구사할 수 있도록 실제 자료를 제시하여 주는 것이 바람직하다고 하였다.[16] 드라마는 생생한 중국인의 생활상을 재연하여 보여주기 때문에 학습자는 이를 모방하여 어음 변화를 학습할 수 있다. 드라마는 각각의 캐릭터를 연기자가 연기하며, 한 연기자가 여러 배역을 맡지 않는다. 따라서 학습자는 여러 연기자들의 말투와 어조를 간접체험 할 수 있고 모방할 수 있어서 중국어의 유창성을 기를 수 있다.

넷째, 학습자가 내용을 이해할 수 없을 경우, 드라마를 반복해서 시청하게 함으로써 내용 파악을 용이하게 할 수 있다.

이상에서 살펴보았듯이 드라마를 활용한 중국어 교육은 많은 장점이 있음에도 불구하고 몇 가지 한계점을 지니고 있다. 중국 드라마를 선정하는데 오로지 교수자의 판단에 따라 선정하기 때문에 드라마 선정이 매우 주관적일 수밖에 없다는 한계점이 있다. 또 드라마는 말의 속도가 빨라서 학습자들에게 높은 언어 수준이 요구되는데 학습자들의 수준이 제각기 달라 모든 학습자에게 이상적인 학습효과를 기대하기가 어렵다[17]는 한계가 있다. 특히 흥미가 없고 성적이 낮은 학습자는 드라마의 생소한 어휘와 말의 속도가 빨라 이해하기 어려워함을 알 수 있었다.

5. 나가는 말

본고는 대학 교양중국어 학습자를 대상으로 드라마를 활용한 중국어 교육 방안을 연구하였다. 2020년도 제2학기 교양중국어의 교

16) 程春梅, 「利用電視語料提高語音教學效果的研究」, 『瀋陽電力高等專科學校學報』 第6卷 第2期, 2004, p. 70.

17) 譚小沙, 「在英語教學中通過多媒體影視課展開文化導入」, 『長沙通信職業技術學院學報』 第4卷 第3期, 2005, p. 108.

재는 시사중국어사에서 출판한『두근두근중국어1』를 사용하고 있다. 교양중국어는 매 2주마다 1개과를 학습할 수 있어서, 2020년 제2학기에는 드라마「親愛的, 熱愛的」작품의 장면을 6편으로 편집했으며, 이 드라마의 내용은 교양중국어 교재의 보충자료로 활용했다. 먼저 기존 중국어 교육 현황을 소개하고, 이어서 드라마 활용 교육 방안을 제시했다. 드라마는 학습대상과 학습목표 등을 고려하여 선정했으며, 학습자에게 적절한 교육적 내용, 최근에 방영된 현대 작품, 장면과 소재의 다양성, 문화 현상의 반영 등을 고려하였다. 이러한 내용을 포함한 드라마로「親愛的, 熱愛的」을 선정하였다. 이 드라마는 2019년 7월 9일부터 7월 31일까지 중국 저장성 위성TV로 방영되었고, 총 41부작이며, 많은 시청자들로부터 호응을 받았다.

천재 소녀가 프로게이머계의 우상에게 반하게 되면서 벌어지는 일을 그린 드라마로 로맨스 현대극이라 할 수 있다. 이 드라마는 현대 젊은이들이 매우 관심이 있는 컴퓨터 프로게임에 관한 내용으로 청춘남녀의 애정물이다. 또 남녀 주인공의 사랑 이야기여서 더욱 관심을 갖게 한다. 아울러 최근 작품으로 중국의 현실 상황과 젊은이들의 문화사상을 쉽게 이해할 수 있다. 대화가 짧고 간결하게 이루어져서 초급학습자들에게 중국어를 학습하기에 적절하게 구성되었다.

드라마 장면 선정은 대학생들이 공유할 수 있는 언어 활동과 흥미 요소를 갖추고 있고, 학습목표를 명확하게 제시하고 있으며, 학습내용의 활용도가 높고, 3분 이내로 편집할 수 있는 내용을 선별하여 총 6편으로 선정하였다. 그리고 수업활동은 ①시청 전 준비 단계, ②수업내용(시청하기, 새로 나온 단어 의미 파악, 핵심구문 설명, 드라마 내용 따라 읽기, 드라마 내용 묻고 답하기 및 문제풀이), ③시청 후 단계로 구분했다. 수업모형은 제1화 1편을 실례로 들어 수업활동의 순서에 따라 열거하였다. 마지막으로 드라마를

활용한 중국어 교육의 효과를 도출해냈다.

2020년도 제1학기와 제2학기에 모두 교양중국어를 수강한 학생들을 대상으로 제1학기 성적과 제2학기 성적을 비교 분석해보니, 제2학기 성적이 2,5점 상승했음을 알 수 있었다. 따라서 제1학기 기존 교육보다 제2학기에 실시한 드라마를 활용한 교육이 더 효과가 있었다고 볼 수 있다. 드라마는 시청각 효과를 제공할 수 있어서 학생들에게 기억력 증진에 도움을 주었다고 본다. 가장 먼저 듣기와 말하기 능력을 향상시키고 또한 읽기와 쓰기 능력도 신장시켰다고 볼 수 있다. 즉 학생들에게 듣기・말하기・읽기・쓰기 등 네 가지 언어능력을 향상시켰다고 생각한다.

참고문헌

1. 기본자료

「親愛的, 熱愛的」 2019, (연출: 項旭晶, 극본: 墨寶非寶): 墨寶非寶의 小說『密汁炖魷魚』를 改編함.

2. 논문 및 단행본

김원, 「드라마 '싱글녀 맞선기(檀信公主相親記)'를 이용한 중국어교육의 활용 방안제시」, 『아시아문화연구』vol 27, 가천대학교 아시아문화연구소, 2012.

신경미・최신혜, 「중국어교육에서 미디어 활용을 위한 제언」, 『중국학논총』 vol.67, 고려대학교 중국학연구소, 2020.

최인자, 「대중매체를 활용한 한국어 교육 방법-텔레비전 드라마를 중심으로」, 『어문학교육』제28집, 한국어문교육학회, 2004.

최태훈, 「드라마 '신조협려'를 활용한 대학 중국어교육」, 『비교문화연구』제31집, 경희대학교 비교문화연구소, 2013.

谭小沙, 「在英語教學中通過多媒體影視課展開文化導入」, 『長沙通信職業技術學院學報』, 第4卷 第3期, 2005.

程春梅,「利用電視語料提高語音教學效果的研究」,『瀋陽電力高等專科學校學報』第6卷 第2期, 2004.
김수정,「중국드라마를 활용한 고등학교 중국어 교육 지도방안 연구」-〈아름다웠던 우리에게(致我們單純的小美好)〉 중심으로-, 숙명여자대학교 교육대학원 석사논문, 2019.
박지영,「드라마를 활용한 중국어 교육 방안 연구」, 한국외국어대학교 교육대학원 석사논문, 2010.
안선미,「대학생 중급 학습자를 대상으로 한 영상중국어교육 지도방안 연구」-중국 텔레비전드라마〈奮鬪〉의 활용을 중심으로-, 한국외국어대학교 교육대학원 석사논문, 2008.
유영,「중국 드라마를 활용한 중국어 듣기・말하기 지도 방안 연구」-〈화락송(歡樂頌)〉을 중심으로-, 상명대학교 교육대학원 석사논문, 2018.
진연정,「드라마를 활용한 고등학교 중국어교육 지도 방안 연구」, 숙명여자대학교 교육대학원 석사논문, 2013.
김회수,『멀티미디어 설계와 개발』, 교육과학사, 1995.
양영매, 진화진,『두근두근중국어1, 2』, 시사중국어사, 2016.
엄익상・박용진・이옥주 지음,『중국어 교육론』, 한국문화사, 2011.
한옥근,『드라마의 이론과 실기』, 국학자료원, 2000.

(**투고일**: 2020. 11. 21 **심사완료일**: 2020. 12. 18 **게재확정일**: 2020. 12. 21)

강창구
소 속: 세한대학교 교양학부 교수
주 소: 충남 당진시 신평면 세한대길 33 세한대학교
전자우편:kck@sehan.ac.kr

[Abstract]

A Study on the Teaching Method of Chinese Language Education Utilizing a Chinese Drama

- Focusing on the Learners of College Liberal Chinese-

Kang, Chang-koo

This paper studied the Chinese language education plan using drama for college liberal Chinese learners. Since liberal Chinese can learn one course every two weeks, in the second semester of 2020, the drama was selected as a supplement to liberal Chinese textbooks by editing the scenes into six episodes and organizing them to be watched within three minutes.

The drama was selected in consideration of learning targets and goals, and it took into account the educational content appropriate for learners, the latest modern works, the diversity of scenes and materials, and the reflection of cultural phenomena. The drama was aired in July 2019, with a total of 41 episodes, and it is a modern romance drama about what happens when a genius girl falls in love with an idol in the professional gamer world. The conversation was short and concise, so it was properly organized for beginners to learn Chinese.

Class activities were divided into preparation steps before watching the drama, contents of the class, and after watching the drama.

The class model cited 'The First Episode 1' as an example and listed it. Finally, we have derived the effect of Chinese language education using drama. Dramas have the advantage of being able to help educate students about vivid expressions that are not seen in textbooks.

Key words : Drama, Liberal Chinese, Chinese Language Education, Models of instruction, effectiveness of education, motivation for learning, communication ability